

## ISCRIZIONI ONLINE AL SERVIZIO DI REFEZIONE SCOLASTICA A.S.2019/2020

### QUANDO:

DAL 13 MAGGIO AL 31 LUGLIO 2019

### COME:

Attraverso il sito [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it) nella sezione "Iscrizioni/Pagamenti rette online"

### COSA SERVE:

Le credenziali (utente e password) già in uso per l'accesso all'area personale "Iscrizioni/Pagamenti rette online".  
I nuovi utenti potranno autenticarsi con il codice fiscale del genitore ed indirizzo mail valido.

### PERCHÉ:

L'iscrizione è necessaria per accedere al servizio di refezione scolastica per le scuole dell'Infanzia Statali e Comunali, per le Scuole Primarie e per le Scuole Secondarie di Primo Grado.  
L'iscrizione, inoltre, è obbligatoria per tutte le famiglie residenti nel Comune di Milano che intendono ottenere una quota agevolata dietro presentazione della Certificazione ISEE 2019 o impegno a richiederla entro il 31 luglio 2019.

### A CHI RIVOLGERSI PER INFORMAZIONI:

Sito [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it) sezione "Moduli" Brochure "Un Posto a Tavola 2019/20".  
Assistenza online tramite Ticket sito [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it) sezione "Help Desk Rette online"  
Assistenza online tramite chat sito [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it) sezione "Chat online"  
Assistenza Telefonica Numero verde 800.710.980 post selezione 1 da rete fissa; oppure da cellulare 02.399.90.363 post selezione 1  
Chi non fosse in possesso di una connessione internet per ricevere assistenza nella compilazione dell'iscrizione online, potrà rivolgersi al Numero Verde 800.710.980 post selezione 1 da rete fissa; oppure da cellulare 02.399.90.363 post selezione 1 a decorrere dal 2 maggio e sino al 20 luglio 2019 e fissare un appuntamento con gli uffici. Tutte le informazioni inerenti alla sede ed orari saranno comunicate dagli operatori.

## ONLINE REGISTRATION FOR THE SCHOOL MEALS SERVICE FOR THE 2019/2020 ACADEMIC YEAR

### WHEN

FROM 13 MAY TO 31 JULY 2019

### HOW

On [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it) in the "Iscrizioni/Pagamenti rette online" (Registration/Payment fees online) section

### WHAT DO YOU NEED?

The credentials (username and password) you already use to access the "Iscrizioni/Pagamenti rette online" (Registration/Payment fees online) personal area.  
New users will be able to log in using the parent's tax code and a valid e-mail address.

### WHY?

Registration is required in order to access the school meals service for state Pre-Schools, Primary Schools and Middle Schools.  
In addition, registration is compulsory for all families residing in the Municipality of Milan who wish to obtain a reduced rate by presenting ISEE 2019 Certification or undertaking to request it by 31 July 2019.

### WHO TO CONTACT FOR INFORMATION

Visit [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it) and download the "Un Posto a Tavola 2019/20" (A Place at the Table 2019/20) brochure from the "Moduli" ("Forms") section.  
Online assistance by opening a ticket on [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it) in the "Help Desk Rette online" ("Help Desk Fees Online") section  
Online assistance on [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it) in the "Chat online" section  
Telephone Assistance Freephone number 800.710.980 then select 1 from a landline; or 02.399.90.363 then select 1 from a mobile  
If you do not have an internet connection, to receive assistance in completing the online registration you can contact the freephone number 800.710.980 then select 1 from a landline; or 02.399.90.363 then select 1 from a mobile from 2 May and until 20 July 2019 and make an appointment at the offices. All information regarding the location and times will be given to you by the operators.

## INSCRIPCIÓN ONLINE EN EL SERVICIO DE COMEDOR ESCOLAR A.A. 2019/2020

### ¿CUÁNDO?

DEL 13 DE MAYO AL 31 DE JULIO DE 2019

### ¿CÓMO?

A través de la sección "Iscrizioni/Pagamenti rette online" (Cuotas de inscripción/Pago en línea) de la página web [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it)

### ¿QUÉ NECESITO?

Las credenciales (usuario y contraseña) ya en uso para acceder al área personal "Iscrizioni/Pagamenti rette online" (Cuotas de inscripción/Pago en línea).  
Los nuevos usuarios podrán identificarse con el código fiscal del padre o la madre y una dirección de correo electrónica válida.

### ¿POR QUÉ?

La inscripción es necesaria para acceder al servicio de comedor escolar de las escuelas infantiles estatales y municipales, para las escuelas de educación primaria y para las escuelas de educación secundaria de primer grado.  
Además, la inscripción es obligatoria para todas las familias residentes en el municipio de Milán que deseen obtener una cuota reducida tras la presentación del Certificado ISEE 2019 o pretenden solicitarla antes del 31 de julio de 2019.

### ¿A QUIÉN PUEDO DIRIGIRME PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

En la página web [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it), sección "Moduli" (Formas), folleto "Un Posto a Tavola 2019/20" (Un lugar en la mesa 2019/20).  
Asistencia en línea mediante ticket en la página web [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it), sección "Help Desk Rette online" (Help desk en línea).  
Asistencia en línea mediante chat en la página web [www.milanoristorazione.it](http://www.milanoristorazione.it), sección "Chat online" (Chat en línea).  
Asistencia telefónica al número gratuito 800.710.980 seleccionando la opción 1 desde la red fija, o desde la red móvil al número 02.399.90.363 seleccionando la opción 1.  
Quien no tenga conexión a internet para recibir asistencia para rellenar la inscripción por internet puede llamar al número gratuito 800.710.980 seleccionando la opción 1 desde la red fija, o desde la red móvil al número 02.399.90.363 seleccionando la opción 1 a partir del 2 de mayo y hasta el 20 de julio de 2019 para concertar una cita en las oficinas. Los operadores le facilitarán toda la información sobre el lugar y el horario.

## 2019/2020学年学校膳食服务在线注册

### 时间

2019年5月13日至7月31日

### 方式

通过网站www.milanoristorazione.it 中的“Iscrizioni/Pagamenti rette online”（在线注册/餐费支付）页面。

### 需要什么

已经拥有认证信息（用户和密码）的用户可直接访问“Iscrizioni/Pagamenti rette online”（在线注册/餐费支付）个人区域。  
新用户可使用家长的税号和有效的电子邮件地址进行身份验证。

### 为什么

需要注册访问国立和市立幼儿园、小学和初中的学校膳食服务。

此外，所有希望在提交ISEE 2019证明后获得优惠费率，或承诺在2019年7月31日之前申请该证明的居住在米兰市的家庭都必须进行注册。

### 信息咨询

网站 www.milanoristorazione.it “Moduli”（表格）页面 “Un Posto a Tavola 2019/20”（2019/20餐桌上的位置）宣传册；  
通过 Ticket 获得在线帮助，网站 www.milanoristorazione.it “Help Desk Rette online”（在线餐费服务台）页面；  
通过对话聊天获得在线帮助，网站 www.milanoristorazione.it “Chat online”（在线聊天）页面；  
电话帮助，固定电话拨打免费热线800.710.980后选择1，或者手机拨打02.399.90.363后选择1；

对于无法通过互联网连接完成在线注册的用户，为获得帮助，可以从固定电话拨打免费热线800.710.980后选择1；或者在2019年5月2日至7月20日期间使用手机拨打02.399.90.363后选择1，并与办公室预约会面。所有关于地址和时间的信息都将由工作人员告知。

## التسجيل عبر الإنترنت في خدمة وجبات الطعام المدرسية للعام الدراسي 2020/2019

متى:

ابتداء من 13 مايو/أيار إلى 31 يوليو/تموز 2019

كيف:

عن طريق موقع الإنترنت www.milanoristorazione.it في قسم "التسجيل/دفع الأقساط عبر الإنترنت"

ما هو المطلوب للتسجيل:

بيانات الاعتماد (اسم المستخدم وكلمة المرور) المستخدمة بالفعل في المنطقة الشخصية لقسم "التسجيل/دفع الأقساط عبر الإنترنت".  
باستطاعة المستخدمين الجدد توثيق الحساب الخاص بهم عن طريق الكود الضريبي لأحد الوالدين وعنوان بريد إلكتروني صالح.

لماذا:

يعد التسجيل ضروريًا وذلك للحصول على خدمة وجبات الطعام المدرسية المخصصة لمدارس الروضة الحكومية التابعة للمجلس المحلي، والمدارس الابتدائية والإعدادية.  
بالإضافة إلى ذلك، فالتسجيل إجباري لجميع العائلات المقيمة في المجلس المحلي لميلانو والتي ترغب في الحصول على تسهيلات في الرسوم بموجب تقديم شهادة مؤثر الوضع الاقتصادي المكافئ 2019 (ISEE) أو بناء على الالتزام بطلب الشهادة قبل تاريخ 31 يوليو/تموز 2019.

من الذي ينبغي التوجه إليه للحصول على معلومات:

موقع الإنترنت www.milanoristorazione.it قسم "النماذج" نشرة "مكان على المائدة 2020/2019".  
المساعدة عبر الإنترنت عن طريق تنكرة في موقع www.milanoristorazione.it قسم "مكتب مساعدة الأقساط عبر الإنترنت"

المساعدة عبر الهاتف عن طريق برودة الموقع www.milanoristorazione.it قسم "البرودة عبر الإنترنت"

المساعدة الهاتفية عن طريق رقم الاتصال المجاني 800.710.980 ثم اختيار 1 في حالة الاتصال من شبكة الهاتف الأرضية، أو على الرقم 02.399.90.363 في حالة الاتصال من الهاتف الخليوي ثم اختيار 1.  
لمن لا يتوفر لديه اتصال عبر شبكة الإنترنت وذلك لغرض الحصول على مساعدة في ملء نموذج التسجيل عبر الإنترنت، يمكنه الاتصال على الرقم المجاني 800.710.980 ثم اختيار 1 في حالة الاتصال من شبكة الهاتف الأرضية أو على الرقم 02.399.90.363 في حالة الاتصال من الهاتف الخليوي ثم اختيار 1 ابتداء من 2 مايو/أيار إلى 20 يوليو/تموز 2019 وتحديث موعد مع المكاتب. سوف يتم تقديم جميع المعلومات المتعلقة بالمواعيد من قبل العاملين.

